

Boletim La'o Hamutuk

Vol. 2, No. 3

Junho 2001

Fundu Monetariu Internasional (IMF) iha Timor Lorosa'e

Fundu Monetariu Internasional (IMF) involve an direktamente iha Timor Lorosa'e hahu kedas iha loron 22 fulan Otubru tinan 1999, kuandu Fundu Monetariu Internasional nian Quadru Exekutivu hetan aprovasaun husi Kofi Anan Sekretariu Geral Nasoens Unidas nian atu (1) haruka misaun ida ba Timor Lorosa'e no 2) fo asistensia teknika konaba espesialidadi IMF nian.

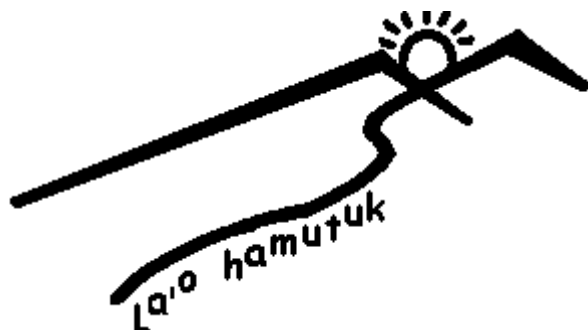
Timor Lorosa'e laos membru IMF nian, tamba atu sai hanesan membru ne'e, ba deit nasaun sira nebe mak bele konduz rasik sira nian "politik estranjeru/kebijakan luar negeri." Maibe tamba Timor Lorosa'e nian politik estranjeru ofisialmente responsabilidadi UNTAET nian, tamba ne'e mak Timor Lorosa'e seidauk bele sai hanesan membru IMF nian.

Maibe, IMF hamriik iha Timor Lorosa'e ne'e, atu hola parti no halao politik ekonomia iha nasaun laran. Nomos IMF mak halao influensia daudaun ba rekonstrusaun nebe mak iha relasaun ho deznvolvimentu sira iha teritori laran, liuliu wainhira relasiona ba instituisoes ekonomikas no "policies."

Tuir IMF nian publikasaun (tinan 2000), "Timor Lorosa'e: Hari Fundasaun ba Managemen Makro-ekonomia" (East Timor: Establishing the Foundations of Sound Macroeconomic Management), iha Timor

Lorosa'e atu hari lalais modelu (estrutura) ba ekonomia iha fulan Setembru molok liu tiha tinan 1999. Ida ne'e iha nesesidadi "atu fo asuransi razoaveis ba grupus hotu mak involve an iha laran--inklui mos ba doadores--katak rekursus nebe mak atu fo ba Timor Lorosa'e sei uza didiak nomos sei fo kontabilidadi." Tamba ne'e duni mak staff IMF "foka sira nian asistensia teknika ba ajuda UNTAET hodi dezenvolve modelu ida ba makro ekonomia atu bele tulun halo desizaun konaba ekonomia nomos hari institutus finanseirus."

Pur ijemplu IMF mak halo esforsu hodi halo Dolar Amerikanu sai hanesan osan ofisial ba Timor Lorosa'e iha periudu rekonstrusaun nian laran. IMF mak fo rekomendasaun hodi hari Centru Gabeti ba Pagamentus (CPO) hodi kuidadu fundus no halo pagamentus, nomos Centru Autoridadi Fiskal. CAF hola parti iha administrasaun ETTA nian laran no sira mak halo estrategia imbrionik fiskal hot-hotu ba gubernu. Tamba neduni mak sira mos mak halo ETTA nian orsamentu (Fundu Konsolidasaun ba Timor



<i>Iha Boletim Laran. . .</i>	pagina
Saida Mak Fondu Monetariu Internasional? ..	3
Komuninidadi Sira Servisu Hamutuk	5
Timor Lorosa'e Bele Hamoris Duni an ho Tulun be mai husi "Industri Banutan"	6
Lia Badak	10
LH Editorial: Harii Kapasidade Liu-Liu ba Iha Prosesu	13
Hare ba Sistema Justisa	14
LH Editorial: Dolarizaun ho Demokrasia	16

La'o Hamutuk, Institutu Timor Lorosa'e ba Analiza no Monitor Rekonstrusaun
P.O. Box 340, Dili, East Timor (via Darwin, Australia)

Mobil fone: +61(408)811373; Telefone uma: +670(390)325-013

Email: laohamutuk@easttimor.minihub.org Web: <http://www.etan.org/lh>

Lorosa'e/Anggaran Konsolidasi Timor Lorosa'e), halo lei ba impostu nian, administrasaun ba koleasaun impostu nian nomos halo kordenasaun konaba gastus iha orsamentu nian.

IMF mos mak haka'as hodi halo impostus ba kafe, hotel, no ba restaurantes IMF mos mak hakarak fo salariu ki'ik ba ema Timoroan nebe mak serbisu ba ETTA liutan ba oin, iha IMF nian reportagen iha fulan Novembru tinan 2000, "Timor Lorosa'e: Dezenvolvimentu Resenti ho Makro-Ekonomia" hatudu katak iha tinan oin mai ne'e tenki koa pursentu 6.5 husi vensimentus no salariu hanesan mos ba sasan nomos ba agensia hot-hotu nomos pursentu 13 gastus ba sasan no serbisu sira baibain nian.

IMF nian staff mos fo rekomendasaun atu hamenus ema iha servisu publiku sira (servisu ba gubernu) no sira nian salariu mos tenki tuir nafatin hanesan salariu be sira hetan iha okupasaun Indonesia—kada tinan Dolar 1000, ou kada fulan Dolar 83. (Oras ne'e daudaun salariu ba servisu publiku kada fulan Dolar 123, maibe ema balun simu Dolar 85 no balun bele hetan to'o Dolar 361 kada fulan).

IMF halo analiza no estrategia konaba mina iha Timor Gap no gas natural. Staf IMF mos ajuda halo planu no haka'as atu kria lalais istituisaun statistika nasiunal ida, primaria maibe laos eskruzivu liu hodi bele hetan data ekonomika.

Iha IMF rua iha rai Timor Lorosa'e: ida mak serbisu ba planu orsamentu nian, ida fali mak fo assistensia teknika nian.

Membrus ba IMF ida ba dala uluk nian hare sira nian an nudar representativus ho advoga ba doadores nebe mak fo osan ba Timor Lorosa'e. Ema sira ne'e mak fo argumentu konaba hatun salariu nian. Wainhira sira lagosta saida mak Autoridadi Central Fiskal (CFA) sira halo—se, pur ijemplu, wainhira sira hanoin katak orsamentu nebe mak CFA halo laiha responsabilidadadi fiscal--mak sira bele halo susar dalan ba UNTAET/ETTA no ba doadores.

Assistensia teknika IMF nian ajuda atu kria infra-estrutura fiskal ida atu nune'e gubernu Timor Lorosa'e bele implementa orsamentu, simu impostu, halo pagamentus nomos bele dezenvolve praticas relevantes no regulamentus. Konaba idane'e IMF ajuda identifika no selu osan ba ema matenek sira husi rai liur hodi halao lalais CFA ho CPO nomos

aluga no treina ema Timoroan nebe mak sei halao duni agensia hirak ne'e. Oras ne'e daudaun IMF kontribui metadi husi salariu ba pozisaun hirak tuir mai ne'e: Membru Gabinete Finansa nian/ Chefe CFA; Komisiunariu/East Timor Revenue Services; CPO General Manager; CPO Deputy General Manager for Supervision; CPO deputy general Manager for Payments; no CPO Chief Accountant.

Iha sira nian relatoriu ba tinan 2000 konaba Timor Lorosa'e, IMF haka'as Timor Lorosa'e atu fo garantia katak iha desizaun fiskal ba tempu badak nian "tenki hametin fundasaun forti ida ba dezenvolvimentu sustentavel nomos hamenus moris kiak iha tempu naruk." IMF mos hateten tan katak Timor Lorosa'e sei bele dezenvolve estrategia makro-ekonomia ba tempu naruk ida "liu husi partisipasaun ativa husi ema Timoroan tomak mak iha prosesu laran—inklui mos ba modelu, implementasaun, monitor, no karik bele halo fali objetivus no desizaun prioridade." Maibe kasian, labele hare IMF husi nian pratika demokratika. Lahanesan Banko Mundial, IMF la'os ativa an ba sosiedadi civil iha rai sira nebe mak sira serbisu ba. Biar reputasaun idane'e, iha hanoin/harapan katak mos IMF sei hili nian konseilheiru rasik hodi rona no hare partisipasaun ativa husi komunidadadi Timoro Lorosa'e hodi hadia estrukturas ekonomika iha ne'e.

Tuir relatoriu iha loron 15 fulan Marsu tinan 2000 iha *Jornal Wall Street* husi Estados Unidos, IMF hare objetivu ida husi sira seluk iha Timor Lorosa'e mak redusaun dependensia teritori nian ba doadores internasional. "Sira labele moris deit ho ezmola ba beibeik, tamba ne'e duni mak sira tenki," Luis Valdivieso, Chefe Missaun no Representanti spesial IMF nian ba Timor Lorosa'e hateten.

Hanesan *La'oa Hamutuk* hakerek iha Vol. 1, No. 2 iha *Bulletin* "ezmola/ caridade" ne'e, termu ladun di'ak atu uza kona ba fundu internasional ba Timor Lorosa'e. Tamba maioria husi doadores ba Timor Lorosa'e fo ba Indonesia kilat sira, fundus no kobertura diplomatika ba invasaun no okupasaun iha Timor Lorosa'e, mak diak liu hare ba "caridade/ ezmola" idane'e hanesan responsabilidade ba buat ne'ebe mak nia halo liu ba. ❖

SAIDA MAK FUNDU MONETARIU INTERNASIONAL?

Fundu Monetariu Internasional (IMF), no Banku Mundial hari iha tinan 1944 iha konferensia ida iha Bretton Woods iha Estados Unidos. IMF hahu nian operasaun iha Washington, DC iha tinan 1946. Hanesan Banku Mundial, IMF mos hanesan chave ida ba depois segunda guerra mundial, orden ekonomia internasional no instituisoes publikas nebe bo'ot liu nebe afeita ba dezvoltimentu ekonomik iha mundu.

IMF hare nian an hanesan instituisaun koperativa ida ho nian 183 membru-nasaun siranebe mak hakarak halokoperasaun entre nasaun seseluk konaba problemas monetariu nian (problemas konaba kuantidadi osan nian iha ekonomia ida, tingkat suku bunga no nilai tukar). IMF hakarak fasilita sistema estavel ida ba halao negosiu troka osan nasiunal husi rai barak, atu nune'e bele haburas diak ekonomia no hasae nivel as ba impregu nian, nomos fo assistensia finansial temporariu ba nasaun barak atu nune'e bele azuda balansu iha ajustamentu ba pagamentu nian / keseimbangan pembayaran. (Hetan imbalansu iha pagamentu wainhira valor importasaun iha nasaun nian bo'ot liu exportasaun. Idane'e hakiak fali "balansu ida iha pagamentu" tamba neduni nasaun laiha osan nebe bele uza ho nasaun sira seluk nudar pagamentu, hodi selu ba importasaun). Atu fo konselhu teknik ba nasaun barak, IMF buka koko nian objektivu, liu husi fo'o impresta osan ba nasaun barak hetan difikuldadis iha obligasoes finansial ba nasaun membru sira seluk.

Maibe baibain, IMF sei bele fo'o deit impresta osan ho kondisaun ida, katak nasaun neduni halo reformas atu bele halakon problemas konaba "balansu iha pagamentu/keseimbangan pembayaran" iha primeira prioridadi. Tamba neduni mak iha hanoin katak problema hirak ne'e internal—laos external—ba nasaun resipienti (nasaun be simu tulun ba). Idane'e bele dehan katak IMF mos fo tusan barak (idanebe mak Fundu sira bolu dehan "fundu kompensatori") hodi azuda membru sira liu husi krisis temporariu tamba rendimentu husi exporta nebe menos maibe membrus sira la iha kontrola ba krisis ne'e.

Tuir tradisaun, iha divizaun ida konaba servisu entre Banku Mundial no Fundu Monetariu Internasional: Entretantu Banku nian serbisu mak fo fundus ba dezvoltimentu iha projetus ba tempu naruk nian,

IMF fo impresta osan ba finansia imergensia imediata. Iha tinan barak mak frenti entre Banku Mundial no Fundu sai malahuk hela--liuliu iha area ajustamentu estruktural tusan nian--mekanizmu ida seluk husi IMF. "Ajustamentu estruktural" - halo hanesan fila fali secara estruktural - tusan nian fo azuda ba "interese iha nivel okos liu/ tingkat minat yang sangat rendah" ba nasaun kiak sira hodi infrakese sira nune'e radikalmente re-estruturasi sira nian ekonomia - "hodi hamos sira nian an husi problema basiku nebe la efisiensia iha tempu naruk tuir Fundu nian. "Ajustamentu estruktural tusan hirak ne'e" presiza "kordenasaun metin liu ho Banku Mundial . . . wainhira halao reforma nebe sei hadiak difikuldadi iha rekursu ba pagamentus hodi bele prepara baze ba dezvoltimentu ekonomik".

Tipikamente, "reforma" ka "ajustamentu" hirak ne'e haruka nasaun barak atu koa tiha tipus gastu sosial balun, hodi privatiza "kompanyia nebe estadu sira nian/perusahaan milik pemerintah," hodi hatun vensimentu iha serbisu publikas nian, atu nune'e bele halakon subsidius no kontrola presu sasan nian, nune'e promove exportasaun no/ou fo'o dalam ba nivel sira bo'ot liu mak mai husi investimentu estrangeiru nian. Desizaun ida hanesan ne'e tipikamente modifika kedad, buat nebe mak ladiak, no disporporsona efeitus iha sectores mak vulneravel liu iha sosiedadi.

Hanesan Washington, DC besik liuba Banku Mundial, mak IMF mos laos organizasaun demokratika, maibe membrus riku nain sira mak domina iha laran. Wainhira kesi an ho IMF, nasaun be hamrik nudar membrus tenki kontribui osan balun. Kontribuisaun idane'e mak hanaran "quota/jatah", kuantidadi ne'e mos mak determina poder vota ba membru nian.

IMF mak disidi konaba "quota/jatah" nasaun nian bazeia ba nasaun nian rikeza no performansia ekonomika. Baibain nasaun be riku liu mak iha "quota/jatah bo'ot liu. Wainhira nasaun ida iha problema konaba "balansu ida iha pagamentu/keseimbangan pembayaran, mak automatikamente dada porsentu 25 husi kontribuisaun mak mai husi IMF. Karik presiza liu mak nasaun bele husu ba IMF hodi fo'o lisensa ba impresta osan dala tolu liu tiha nian "quota/jatah" iha tinan balun nian laran. Iha kazu sira finansial

emergensia nian (hanesan krisi iha Asia, iha tinan 1997), IMF fo fundu espesial (nebe hanaran “apoiu fasilidadi reserva nian”) nebe fo kuantidadi osan balun iha tempu badak nian. Enkuantu “nasaun riku sira” mak baibain debe osan husi IMF, nasaun riku sira—hanesan Inglaterra—mos dala ruma mos halo hanesan.

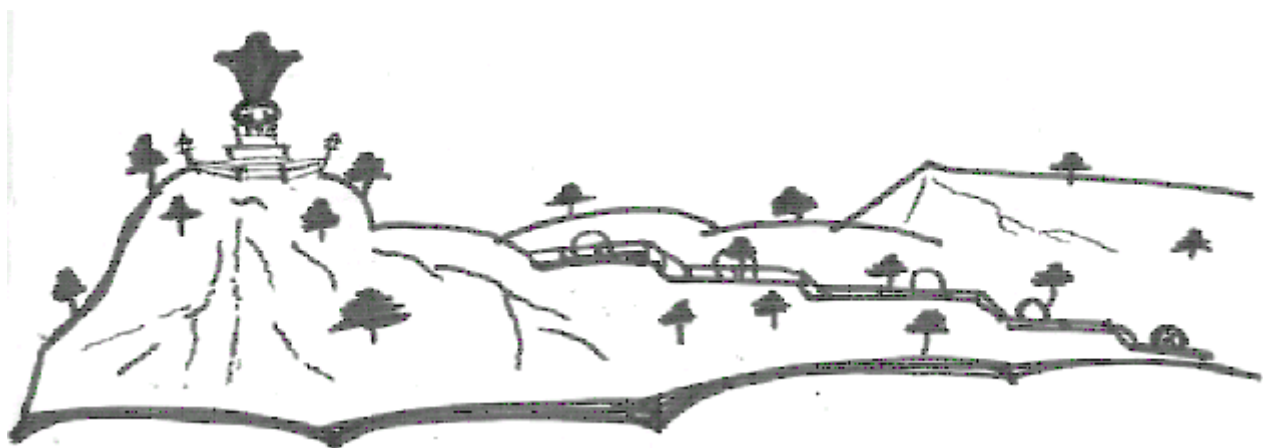
Konforme IMF, funsaun no desizaun hirak ne’e hotu mos efisienti liu nune’e iha responsabilidadi liutan liu husi kbiit vota membrus nian direktamente ba osan nebe mak sira kontribui ba instituisaun, tuir sira nian “quota/jatah”. Hanesan rezultadu husi sistema idane’e, kuantidadi kiik husi nasaun sira kapitalista hamriik iha pozisaun ida atu determina pratikas IMF. Pur ijemplu Estadus Unidus mesak, iha mais ou menus porsentu 18 vota IMF nian. Hamutuk ho Estadus Unidus, Germania, Japaun, Inglaterra no Franca kontrola mais ou menos porsentu 40 vota nian. (Ao contrario/sebaliknya nasaun lima husi America Sentral kaer hamutuk hetan 1/2 husi porsentu 1 vota nian). Hanesan ho prezidensia husi Banku Mundial—mak tuir tradisaun pozisaun iha ema Amerikanu nian liman—tuir tradisaun sai hanesan prezidenti iha IMF iha ema Europa “barat” nian liman.

Husi ne’e, la halo hakfodak katak pratikas IMF hakarak hasai agendas husi nasaun riku sira iha mundu nian, liuliu atu hakiak nasaun kapitalista sira nebe mak fo ajuda ba “negociu livre/perdagangan tak beraturan” no investimentu nakloke.

Maibe IMF hetan kritikas husi organisasaun dezvoltamentu no NGO direitus humanus barak, nune’e mos hanesan husi governu nasiunal husi mundu tomak. Espesialmente iha termus konaba “ajustamentu estruktural” tusan nian, ema barak hare IMF hanesan haka’as desisaun sira hasoru nasaun kiak sira, nune’e halo susar bo’ot ba populasaun barak.

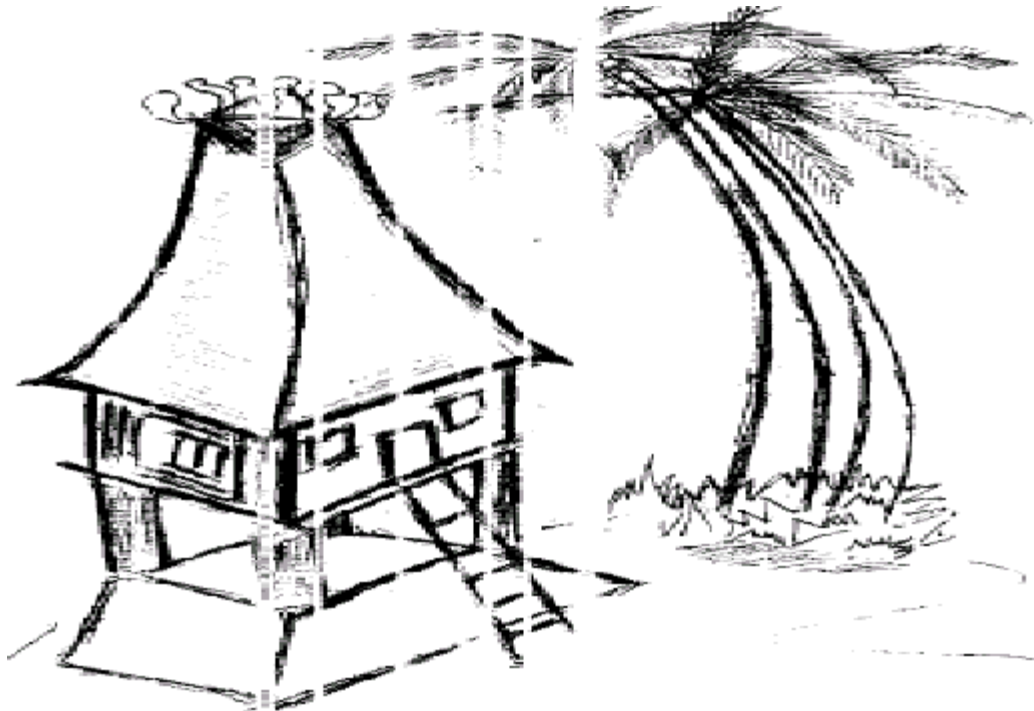
Ba defende nia an, IMF hanoin katak concordancia hot-hotu entre nia an ho nasaun membru ne’e hanesan rezultadu husi negosiasaun tamba neduni mak lahalao buat a’at ida. Maibe wainhira Joseph Stiglitz, Chefe ekonomista no vice prezidenti ba Banku Mundial husi tinan 1997 to’o ba tinan 2000, foin liu dadaun ba hakerek, “teorikamente [IMF] fo ajuda ba instituisaun demokratika sira iha nasaun seseluk. Maibe iha pratika, nia estraga prosesu demokratika liu husi desizaun obrigatoria sira. Los duni, ofisialmente IMF lahalo a’at buat ida. Nia halo negosiasaun hodi simu azuda. Maibe kbiit tomak husi negosiasaun sira nian, iha parte ida deit—IMF nian—no Fundu quaze nunca fo tempu sufisienti ba hakiak konsensus ka halo konsulta ho parlamentu ou sosiedadi civil.”

Maibe, tuir lolos, karik nasaun ida lahetan aprovasaun husi IMF mak sei lahetan assistensia husi Banku Mundial ka husi bancos privados. Nasaun ida labele sai hanesan membru ida ba Banku Mundial, wainhira laiha lahamutuk uluk lai ho IMF. Tamba neduni mak IMF hetan relasaun diak iha kbi’it nian hodi garanti katak “negosiasoes” lao tuir nia dalan. Idane’e espesialmente lolos duni ba nasoes mak relativamente kiak no fraku. Ba nasaun bo’ot sira no forti liu—hanesan Russia, Mexico, no Indonesia—iha pozisaun diak liu hodi negosia konsensus favoravel ho Fundu. Iha ne’e IMF dalabarak hakarak la importa tiha ekonomia profundu, politika, no problemas iha ambianti sosial iha nasaun hirak ne’e, no fo’o fundu signifikanti ba sira tamba agendas politika husi Fundu nian membru biit nain sira. Iha daudaun tinan ne’e nian laran, pur ijemplu, Indonesia ho Russia simu osan barak husi IMF maske iha korupsaun no iha estruktura governu laran naok husi osan publika. ❖



Komunidadi Sira Servisu Hamutuk

Povu sira lolo liman ba malu atu hodi husu makaas konaba kontrola hasoru desisaun sira nebe mak afeta ba sira nian moris no sira nian hela fatin. Grupu servisu transnasiona ida konaba dezvoltimentu, direitus humanus no meu ambiente halao soru mutu ida naran forum organizasaun non governamental wainhira iha sorumutu Banku Mundial no IMF nian. Grupu servisu ne'e hatete katak cidadaun sira tenki husu ba instituisaun publika hirak ne'e atu nune'e bele diriji millhaun dolar bar-barak husi rekursus publikus sira ida-idak nebe fo fiar ba sira ba dezvoltimentu nebe mak demokratiku, sosialmente justu no tuir meu ambiente nebe mak sustentavel. Iha sira nian soru mutu ne'e no iha momentu seluk mos koligasaun ida ne'e hato'o desisaun alternativa sira nune'e bele azuda organiza kampanhe transnasiona atu bele troka desisaun sira iha instituisaun global hirak ne'e. Iha ijemplu ida, koligasaun ne'e ajuda hodi hamoris presau nebe haruka Banku Mundial atu modifika ninia desisaun sira nebe mak fo korazen ba destruisaun ai laran iha Brazil no kria departementu ida nebe halo konta ba meu ambiente, entre responsablidade sira seluk, ho ida nebe responsivu ba preokupasaun sira husi komunidadi UNO nebe servisu ba meu ambiente. Iha ijemplu seluk, grupu seseluk ajuda atu organiza protestu sira foin dadauk ne'e, nebe halao iha Prague no Seattle ba Organizasaun Komersiu Mundial (WTO) ne'e halo desizaun injusta. ❖



Se-se mak iha La'o Hamutuk?

Staf Timor oan: Thomas Freitas, Inès Martins, Fernando da Silva, Jesuina Soares Cabral

International staff: Pamela Sexton, Mark Salzer

Staf Monitoriu Projektu Judiciariu: Christian Ranheim, Caitlin Reiger

Kuadru Ejekutivu: Sr. Maria Dias, Joseph Nevins, Fr. Jovito Rego de Jesus Araujo, Aderito Soares

Ilustrador: Sebastiao Pedro da Silva, Thomas Freitas

Durubasa: Maria Bernadino, Benjamin Sanches Afonso, Tomé Xavier Jeronimo

La'o Hamutuk fo obrigado ba governu Finlandia nebe suporta publikasaun ida ne'e.

Timor Lorosa'e bele hamoris duni an ho tulun be mai husi "aid industry"/"industri bantuan"?

Pergunta hirak ne'e Joseph Hanlon halo husi Mozambique

Sira mai ajuda, ho sira nian kareta bo'ot, konselheirus nomos ho sira nian esperiensa konaba ajuda nian nebe mak sira hetan husi rai Mozambique, Italia, nomos iha rai Honduras. Nasoes Unidas, Fundu Monetariu Internasiunal (IMF), Banku Mundial, agensia ba ajuda bilateral nian nomos NGO sira mos barak. Sira aluga uma hot-hotu nebe mak iha kondisaun diak teb-tebes ho osan dolar rihun ba rihun fulan-fulan, salariu mos bo'ot—4000 fulan ida, ka dala ruma bo'ot liutan—hodi treinu ema Timor oan, atu naok ema maternik no halo fraku iha instituisaun lokal nian. Salariu bo'ot ne'e mos fo garantia katak ema treinadu balu sei fila fali husi nasaun seluk atu serbisu ba sira. Ida ne'e mak ita hanaran "international aid industry/ bantuan industri internasional."

Hau seidaok tau ain iha rai Timor Lorosa'e, maibe karik hau nia esperiensa iha rai Afrika Sur bele fohatene sai mak hau hanoin katak paragrafu be hakerek iha leten ne'e nudar desenho lo'os ida. Lalika husu tan katak Timor Lorosa'e presiza ajuda atu hari hikas no harii hikas funsaun iha nasaun laran. Nomos lalika iha tan duvida katak "Malae" sira iha tusan ba Timor Lorosa'e tamba nomos ajuda ba ocupasaun no destruisaun iha tinan 24 nian laran.

Maibe bele hateten lolos kedas katak "industri bantuan" ne'e mos sei hakiak ema uituan nebe dominante no anti-demokratik ida iha Timor Lorosa'e maka'as teb-tebes nebe sei nakfera iha loron ikus mai. Ajuda ne'e mos hanesan investimentu importanti ida ho fiar metin katak Timor Lorosa'e mos lao tuir

dalan hodi tama ba globalizasaun no neo-liberalismo.

Ba dala uluk, hanoin anti-demokratik ne'e nudar aspetu sira mak iha ajuda ne'e nian laran. Agensia hot-hotu, hahu kedas husi IMF nomos NGO kiikoan sira hateten katak sira halo "konsulta". Maibe sira moris hela iha presaan bo'ot ida nian okos nebe mak hanehan sira hodi gasta osan atu nune'e bele hatudu sai lalais rezultadu. Iha rai Washington, Paris, London, Oxford nomos iha Berlin, iha ema ofisial barak mak insisti konaba "kebijakan moderen": demokrasia ka gender ka meiu ambienti ka AIDS tenki halao

kedas. Iha kazu balun "bantuan industri" hetan esperiensa barak teb-tebes husi rai liur, Banku Mundial oras ne'e daudaun hatudu sai an hanesan "Banku Hatene/Bank Pengetahuan" nune'e mak nia bele hatene diak liutan ema lokal sira nian nesesidadi.

Iha liu nivel lokal ne'e ba, ema staf NGO

balun "halo konsulta" ba agrikultor sira (embora sira lahatene koalialia ema lokal nian lian). Maibe staf NGO lokal sira kaer dolar balu iha liman laran, nune'e ema agrikultor sira koalialia sai ba sira saida mak sira hakarak rona. Ema konselheiru hirak ne'e semo tama hanesan manu fuik luhan tomak mak semo buka fatin husi fatin ida ba fatin fatin seluk, hodi hela hamutuk ho ema lokal sira loron baluk, tuir mai sira kaer fali ema lokal sira nian hanoin hodi hakerek reportagem maibe hanesan mistura ida husi buat hirak mak sira hakerek tiha ona iha nasaun seluk nomos hirak nebe mak konselheiru sira uluk nian hakerek tiha ona konaba



Timor Lorosa'e. Lo'os duni sira halo konsulta ba ema "ukun nain sira iha nivel lokal. Sira be halo konsulta ne'e mos kaer Dolar iha liman laran, hodi ne'e mak ema ukun nain lokal sira bele hateten ba konselheiru sira ne'e saida mak ema lokal nian hanoin maibe tuir buat nebe mak ema konselheiru sira hakarak rona.

Banku Mundial ho IMF mos hakerek konaba "politik/kebijakan ekonomi." Depois halao tiha programa "ajustamentu estrutural" liu tiha tinan sanulu resin nomos ho esperiensa barak be sira hetan iha nasaun sira depois-conflito nian mak "politik/kebijakan" hirak ne'e hakerek kedas ona. Maibe karik Mozambique iha buat ruma mak atu koalia konaba, mak sira sei halo konferensia oi-oin hodi koalia buat hot-hotu inklui mos ba sasan soromutu, husi Washington. La koalia buat ida konaba lokal nian, maibe sira halo "konsulta". "Ema ukun nain senior gubernu nian mos dala ruma tau tiha ona iha IMF no Banku Mundial nian surat laran hanesan "konselheiru" nune'e sira selu hodi halo konsulta ba sira nian an rasik, hodi nune'e bele hateten ba instituisaun Banku Mundial no IMF koalia sai saida mak sira hakarak rona.

Konseilheiro senior IMF nian ba rai Asia no Pacifik iha fulan Dezembru tinan 2000 liuba, halao konferensia doadora nian iha Timor Lorosa'e nebe nia koalia makas konaba importansia ekonomia merkadoria nian nomos oinsa bele" kontrola sasan nebe mak husu mai husi basar liu husi redusaun upah no salariu nian. Hanesan fil-fila ona, Mr Luis Valdivieso lasugere atu kontrola nian nesesidadi rasik ou koa nian salariu, hanesan mos ema konselheiru balun be iha IMF nian laran. Nia mos laseguru atu halo konsulta ba ema Timor oan konaba sira nian hare koa osan ne'e ideia diak ida kalae. Maibe hau suspeita doador sira iha Brusselas rona tuir deit ba konsensu, no ba buat nebe mak ema konselheiru sira iha IMF nian laran halo konsulta ba malu, tuir mai sira aseita deit, buat hanesan ne'e sensitivu to'o ba oras ne'e dau-daun sira nian osan lakoa ida.

No buat ida ne'e lori ita tama ba isu ida darua nian, eletismo. "Industri bantuan internasional" mos selu osan diak ba nian staff sira, oferese mos kondisaun diak teb-tebes no karik bele aumenta tan osan viagem hodi goza lisensa nian husi hela fatin ba Darwin. Ema staff lokal sira mos tama hotu iha modelo salariu no konsumu eliti ida ne'e nian laran. Nomos tentativa espesial ida ne'e ba liu povo lokal nebe mak edukadu

liu ba sira nebe mak hetan deploma no hetan esperiensa husi rai liur no fo fiar metin liutan katak wainhira sira serbisu ba gubernu kah eh ba "industri bantuan," mak sira tenki moris hanesan grupu elite oan ida.

Modelo ida ne'e hanesan los ho modelo ida nebe mak iha Lisboa no New York maibe laos ba ema Timor oan sira be moris iha suku laran. Iha buat ida ne'e nian laran mos involve hotu televisaun, sasan elektronik, whisky, nomos halo barak ba rai liur hodi kaer metin katak sira nian mentalidadi besik liuba New York duke ba familia sira mak moris iha suku laran. Ida ne'e mak naran eliti global foun, nebe mak hare no hetan informasaun husi televisaun hanesan, filme, hatais ropa mos hanesan ho iha mundu tomak. Nune'e mak hamoris divizaun entre ema kiak no ema riku nain.

Ida ne'e laos deit hamoris distancia entre norte ho sul, maibe hanesan ema hotu hatene "Norte iha Sul" (konaba eliti hirak ne'e ita diskuti tiha ona) nune'e mos "Sul iha Norte" (ema kiak liu, marginal, la iha servisu, etc. iha Norte). Buat ida ne'e segnifika katak ba ema timor oan barak liu nebe mak representanti husi "industri bantuan" nian hasoru, sira ne'e mos hola parti iha eliti global ida ne'e, sira nian lian mos hanesan no valor bazika mos ida deit.

Se mak disidi?

Tamba ema Timor oan laiha estadu rasik, mak Nasoes Unidas (ONU) nian administrasaun no Banku Mundial selu beibeik osan barak ba konselheiru sira nomos ba funcionariu be mai husi eliti global, hodi halo disizaun importanti konaba ukun povu nian moris iha rai laran. Ema kaer desizaun nain internasional hirak ne'e hamutuk ho komunidadadi exiliu, nebe mak tamba nesesidadi husik an husi rai liur hodi hola parti iha eliti global idane'e nian laran.

Ida ne'e laos atu hetete katak global eliti ne'e ladiak. Nian membru barak eskerdista; sira balun tan mos ema foin sae deit nebe mak ho kometimentu atu halakon tiha moris kiak. Maibe oras ne'e daudaun sira simu katak moris diak deit mak bele mantein, minimal iha tempu kurtu prazu nian laran hodi nune'e halo bo'ot liutan gap entre ema kiak ho ema riku nain. Prosesu importanti konaba sosial ho justifika'an mos lao daudaun ba oin. Globalizasaun nian "ethos/ filosofia" tomak mak ida be halo ema atu sai riku nomos riku atu bele moris diak; edukadu, treinadu, hanesan mos ba sira be halo investimentu mos vale liu

ba sosiedadi tamba ne'e duni mak tenki selu osan bo'ot liu.

Saida tan mak sei uza atu dada ema edukadu sira be sei moris hela iha exiliu fila fali husi universidadi sira iha Europa neba atu mai iha fatin atrazadu hanesan Timor Lorosae wainhira laiha garantia ida katak sira bele mantain sira nian moris hanesan moris be sira hetan iha rai Europa—no bele haruka sira nian oan sira ba eskola iha eskola fatin diak sira iha rai liur nomos bele semo ba Australia hodi halo tratamentu mediku be diak liu waihira sira hetan moras?

Ema eliti sira nian argumentu konaba selu salariu bot ba sira nian an rasik no moris iha “fatin riku nain” ne'e impeccavel. Favor ida husik hau klarifika diak liutan buat ne'e. Hau iha uma ida no uma penhor fatin ida iha rai London, hau nian moris ho hakerek deit konaba Afrika, tusan no isu balun tan, no hau simu osan atu halo buat neduni maibe (laos ho *La'o Hamutuk*). Wainhira hau serbisu iha rai Maputo, Mozambique, hau simu osan maibe ho standar London nian—laos ho salariu ONU nian, nomos laos ho standar osan iha Maputo nian. Hau mos hola parti hotu iha grupu eliti ne'e nian laran, nomos liu-liu “aid industry/bantuan industri internasional” mak selu hau. Hau importante ba Mozambique kalae? Diak kalae hau nian vensimentu anual kompara ho rendimentu regular anual ema Mozambique iha loron rua-rua nian laran?

Saida mak akontese iha Mozambique

Mozambique mos hetan esperiensi husi ONU no “invasi bantuan”, entre akordu paz nian iha tinan 1992 nomos eleisaun nian iha tinan 1994. Administrasaun aroganti ONU foti tomak hotel andar 10 mak iha Maputo sentral, liu husi estadu no staf lokal ONU nian.

Istoria hirak ne'e balun at no halo laran beik. “hasai mina sira atu halo seguru” ne'e atraza liu tiha tinan ida nian laran tamba kna'ar be mai husi frenti hat entre agensia sira ONU nian. Demobilizasaun mos atraza wainhira Estadus Unidus obriga ONU nian operasaun iha rai Mozambique atu labele uza bei-beik helikopter ida deit maibe aluga tan ida nune'e ida ne'e hodi liga ho CIA. “Forsa paz nian” husi rai Italia halo eskandalu ida tamba hamoris prostituisaun labarik nian, prostituisaun fila ba lao iha estrada laran Maputo nian atu serbi ba ema sira nebe mak fo azuda ba rai Mozambique.

Ikus mai hasoru impaktu ekonimiku ida nebe mak

dramatik teb-tebes. Ema staff rihun ba rihun husi ONU no “bantuan industri” dolariza tiha ekonomia iha rai Maputo no hodi fo apaou ba restauranti foun sira no karun. Ba membru sira eliti mak bele fo aluga sira nian uma ho osan barak nune'e sira bele moris iha rai liur. (Ema Mozambique balun nebe hetan PhD/S3 husi Estadus Unidus iha kbiit atu selu sira nian estudu liu hosi osan nebe mak mai husi uma nebe mak sira fo aluga ba ema iha rai Maputo). Bele dehan katak buat ida ne'e mak kontribuisaun valido liu nebe hetan husi “invasi bantuan.” IMF hahu book an tiha ona hodi obriga adaptasaun estruktural iha tinan 1991 nune'e mak ekonomia deklina lalais liutan. GDP (Produsaun Domestik nian) monu lolos iha momentu funu hotu tiha, wainhira ema ida-idak hein katak buat ne'e atu moris fali. IMF mos halo menus liutan azuda nebe mak tuir lolos sei bele halo, ho hanoin ida katak ho rekonstrusaun barak liutan mak bele kauza inflasaun.

IMF mos halo presaan konaba redusaun iha despeza nebe mak estadu halo, inklui mos rekerimentu konaba “gaji pokok” ema infermeira no mestre sira nian nebe iha “garis kemiskinan nian okos.” Ema ida-idak tenki hetan rendimentu alternativa, nune'e bele moris korupsaun kikoan barak. Korupsaun mos hetan aten barani husi “agen bantuan” sira nebe mak ansi atu hetan rezultadu lalais atu nune'e bele selu hodi hases an husi sira nian regra no “birocracia.” Osan selu bo'ot iha agensia no osan selu kiik iha serbisu sivil nian laran kauza mudansa rapida ba staff importante sira. Ema ofisial bo'ot ida husi portu Maputo nian laran hamriik hanesan ofisial ba logistika ONU nian; ema ofisial bo'ot sira seluk tan iha ministerio guvernamentario hotu-hotu mos foti sae hanesan sekretariu ba ONU ka ba NGO sira. Ne'e los duni, maibe halo fraku no halo kiak istadu, nune'e “industri bantuan internasional” kesar makaas konaba korupsaun no inkompentensi husi parti istadu nian.

“Industri bantuan” hahu fiar daudaun ona katak “lei/kebijakan” hirak ne'e kontraproduktivu ba nian interese rasik. Hanesan ijemplu, Banku Mundial labele espalha tan nian tusan tamba nian maluk barak liu iha istadu nian laran “industri bantuan” aluga tiha ona. Pasu ida tuir hikas mai mak Banku Mundial selu ba staff istadu nian hodi kaer pose—sira simu orden hodi halao serbisu mak hanesan ho salariu bo'ot liu dala lima nulu husi ema sira seluk, fo hanoin ba sira katak oras ne'e daudaun sira serbisu ba Banku laos ba istadu.

Embora buat idane'e la efisienti, maibe iha tinan

1995 “industri bantuan” hakas IMF hases an. Iha tan azuda barak ba rekonstrusaun nian nune’e salario ba serbisu sibil nian sae as tan (sae as liu ba sira be simu osan bot no kiik liu ba sira be simu osan kiik). Idane’e mak estimula ekonomia, nune’e iha tinan 1996 moris buras lalais liu.

Maibe data resenti UNDP nian nebe publika konaba Desenvolvimentu Humanitaria Mocambique nian relata katak iha tinan 1999 hatudu buat nebe mak ema hotu hare rasik ho matan—moris buras liu iha rai Maputo. Gap entre ema riku no ema kiak moris lalais liu iha rai Maputo nian laran nomos entre rai Maputo ho nasaun seluk tan. Dividi mundu Norte-Sul no fenomenu ida “Norte iha Sul” ho “Sul iha Norte” idane’e mak reproduz iha rai Mocambique nian laran.

Liu tiha tinan 8 waihira funu hotu tiha ona, iha moris kiak barak iha nasaun laran; so depois de funu ekonomia nafera tiha ona mak foin lori anin diak nune’e lafunu malu tan. Loja kiik rihun ba rihun taka, no fabrika sira nebe mak loke hikas depois de funu taka hikas. Maibe iha rai Maputo hetan aumentu makas. Uma bot barak iha daudaun konstrusaun nian laran; hotel no gabeti bobot mos hadia hotu. Maputo oras ne’e daudaun iha televisaun, embora ema sira be moris iha area rural nian seidak iha kbiit ekonomika atu uza radio.

Buat hanesan ne’e mak tuir mai hakiak meiu ambienti ida nebe ema eliti sira lakon kedas relasaun lolos ho nasaun seluk. Universidadi hare daudaun nian an hanesan fatin privilegiu ba ema individu mak ho deploma Ph.D. husi rai liur katak sira sei hetan premiu nudar valor ba sira ho kareta nomos sai hanesan konselheiru. Ema bele simu osan dolar 100 ou 200 laron ida atu bele atende deit seminar sira nebe mak “bantuan industri” hamrik hanesan sponsor. So iha deit tempu uitoan atu halao serbisu ho grupu sira komunidadadi nian ou halo estudu atu bele questiona konaba “economic policy/kebijakan ekonomi.” Sindikatu komersiu labele hetan azuda ruma husi treinu nebe mak ekonomista sira halo, tamba sira hatoman an tiha ona simu osan dolar 400 laron ida ou liu hanesan konselheiru nune’e sira sei la serbisu ba kuantidadi uitoan nebe mak sindikatu komersiu bele selu ba sira. Iha ema barak, maibe liuliu ba ema sira be kiri nian mak sei fiar nafatin katak desenvolvimento retorika tinan 1970 nian laran, mak tenta atu buka dalam seluk. Maibe sira halo ameasa makas ida iha laron 22 fulan Novembru 2000, waihira Carlos

Cardoso, editor business daily *Metical*, asasinadu publikamente iha estrada Maputo. Tamba neduni mak labele rekuza tan privilegiu no korupsaun.

Maibe ba IMF, Banku Mundial no eliti global rai nian Maputo nomos “industri bantuan” iha rai Mocambique sai hanesan istoria susesu nian ida iha rai Afrika.

Oinsa ba rai Timor Lorosae?

Laiha nasaun rua mak bele la’o tuir dalam ida deit, iha diferensa barak entre Timor Lorosae no rai Mocambique. Talvez modelo mak importanti liu; Dili sei lasai hanesan Maputo ida seluk. Maibe sei desenvolve lalais hodi sai hanesan ilha moris diak ida, nune’e mos ba ema eliti sira nebe mak lao beibek ba Darwin duke ba rai foho.

Ambienti ne’e hanesan posibilidadadi alternativa ida dunikalae? Mina Timor gap sei fo ba rai Timor Lorosae tipo fleksibilidadadi ekonomika ida nebe nasaun barak laiha. Ne’e bele duni, hanesan ijemplu, fo subsidi ba ema agrikultor—ho hadiak liutan agrikultura no sistema merkadoria nian nomos revitaliza industria café nian. Ho subsidi sira longu prazu nian, mak sei bele possibilida atu hari industria seluk—karik bele peskaria, eco-turismo, ou liuliu “crops/panen.” Maibe idane’e sei taka netik dalam ba ideologia globalizasaun merkadoria livre ema eliti foun sira nian, tamba buat ne’e hakarak transfere rekursus husi ema riku ba ema kiak.

Maibe ema nebe mak sei desenvolve alternativo ne’e, no oinsa bele halo buat ne’e? Problema ida be seriu liu maka ema sira treinadu no sira esperiensiadu liu mak sei desenvolve alternativa ida sai hanesan parte ida hosi eliti “industri bantuan” buat hirak ne’e sei sai folin karu liu no sira mos iha fiar lolos ida katak sira nian posisaun privilegiadu ne’e justifika nomos tenki mantain. Sira labele hanoin sai liutan konaba hetan matenek nebe mak mai husi globalisazaun.

Segundu problema mak ne’e, oinsa ema bele desenvolve planu alternativu ida? Iha ne’e Mocambique hetan susesu ida nebe bele fo indikasaun balun konaba oinsa halao ba oin. Iha debate sira durante tinan hat nian laran konaba “lei no regulamentu rai nian” prova katak sei sai duni modelo debate no formula lei demokratiku ida. Isue konaba ne’e sae to’o ba leten tamba Estadus Unidus no Banku Mundial presiona liu konaba prevatizasaun rai duke tau sistema ida konaba oinsa labele fan ou penhor rai no liu liu labele halo ema rai laiha. Prosesu ne’e hetan apoiu

husi politika no husi parti serbisu sibil nian. Komisaun nebe mak estabesele tiha ona laos inklui deit ba serbisu sivil nian, maibe ba mos representanti sira be iha asosiasaun agrikultor sira nian laran.

Rekursu balun hetan husi NGO internasional nebe mak teri netik Estadus Unidus nian “policies/kebijakan,” maibe nesesidadi bazika liu mak tempu duke osan. Liu liu prosesu ne’e mos laos atu obriga lalais no halai tuir doador sira nian hakarak. Halao enkontru oi-oin iha nasaun barak nian laran hodi koalia konaba buat ne’e.

Lei draft konaba rai nian mos prepara tiha ona.,no lei hirak ne’e mos hodi debate iha workshope. Iha artigu barak mak hakerek iha media, nomos hetan apoiu hosi komite parlamentariu. Iha kampanye bo’ot ida konaba rai nian atu protégé direitu ema nain to’os.

Ema lei nain sira desenvolve solusaun imaginativa ba problema sira nebe mak mosu mai. Lei ida ikus liu mak kompromisu diak ida be fo direitu rai nian ba agrikultor maibe iha tempu ne’e kedas fo mos prioridadi ba desenvolvimentu foun, hanesan mos fo kbiit ba ema elit politik sira konaba alokasaun rai nian nune’e bele fo apoiu ba sira.

Hanesan ne’e mak bele fo posibilidadi atu kria estrategia desenvolvimentu alternativu ba Timor Lorosae. Maibe ba ida ne’e mak tenki preziza:

1. **TEMPU.** Nesesidadi ida ne’e sei sai prosesu nakloke luan ida, nebe sei hahu husi nesesidadi povu nian, nune’e bele permiti diskusaun nesesariu barak atu nune’e bele hetan concordancia ida.
2. **APOIU HUSI EMA MATENEK.** Tenki iha ema matenek nain ekonomia sira nebe mak independenti sira teknik balun nebe mak laiha

relasaun ho “industri bantuan” nune’e mak sira nian hanoin labele sai husi paradigma sira be aseita tiha ona. Iha mos problema teknik balun—nebe mak mai husi “aliran finansial”, no osan sira be mai husi Timor gap, ba merkadu mundial café nian nomos turismo—nebe mak tenki resolve no esplika ba povo lokal buat hirak ne’e lasai hanesan standar IMF no doador nian. Maibe tenki sai hanesan fatin ida ba solusaun alternativa.

3. **KOMITIMENTSU POLITIKA.** Tenki iha apoiu politika lolos ida pelu menus husi ema balu nebe mak serbisu iha istadu nomos iha sivil nian laran. Sira tenki hatene katak prosesu ne’e sei la’o neineik, sira sei halo informasaun lolos, no sira tenki resisti hasoru presaan nebe mak mai husi grupu sira iha lokal nian nomos hanesan sira be mai husi “industri bantuan” atu nune’e bele hetan resultadu lalais. Importanti liu, sira tenki resisti hasoru presaan bot teb-tebes nebe mai husi Banku Mundial no doador sira atu halo desizaun sira nebe mak sei iha direitu atu hetan resultadu husi prosesu konsultativu ne’e.

Laran sei moras liu wainhira estrategia desenvolvimentu alternativu ida be koalia daudaun ne’e bele halau duni maibe lahanesan—liulu wainhira depois de Timor Lorosa’e nian primeiru estadu mak tuir mai kedas “industri bantuan internasional.” Ida ne’e la segnifika katak buat nebe mak politika independenti organiza ne’e laiha folin, maibe buat hirak ne’e hotu iha importansia teb-tebes. ❖

Dr. Joseph Hanlon halao dala barak tiha ona investigasaun konaba dezvoltamentu no impaktu nebe iha Mozambique. Nia hakerek livrus hirak konaba nasaun-nasaun nebe iha Africa do Sul.

Lia Badak:

Iha karta laron 18 fulan Abril nian ba Peter Galbraith, chefe Departamentu UNTAET ba “Bidang Politik?Political Affairs” no “Timor Sea/laut Timor,” **NGO Forum oficialmente rejita UNTAET nian konvite atu tur iha panel selesaun ba komisariu konstitusional.** NGO Forum mos reitera hanoin nebe fo sai iha nia karta iha laron 17 fulan Marsu ba Konselhu Seguransa ONU nian konaba planu prosesu nebe sei falta hela. Iha tempu ne’e Forum halo proposta tolo: 1) atu estabesele Komisaun Konstitusional hanesan forma mekanismu ba konsulta iha Timor Lorosa’e nian laran; 2) atu fo’o rekursus

suficienti atu iha nivel ida bele hare katak Komisaun Konstitusional ne’e iha rekursus sufficienti atu hala’o sira nian servisu; 3) atu designa tempo ba konsulta no pelo menos fulan sia ho fulan tolu atu fo’o reportagem. Hanesan sasan hala’o agora ne’e nomos bazeadu iha directiva husi Administrasaun Transisional, komisaun sira estabesele iha distritu id- idak ho fulan tolu atu hala’o konsulta. Hanesan Forum periudu ne’e badak liu atu hetan partisipasaun sufisienti ho Timor Lorosa’e no sosiedadi hotu, hanesan ne’e la’os posivel iha informasaun efectiva iha prosesu konsulta. Tempu be badak mos sei falta buat barak ba prosesu nominasaun,

treinu ho lideranca ba sira be atu sai komisarius maibe, Forum bolu komisaun nia objectivu lalos, oinsa mak uza sira nian influencia atu serbisu ho Assembleia Konstituente (membrus Timor oan sira atu vota ba 30 de Agostu.) NGO Forum sei hala'o sira nian programa ba fo informasaun publika ho diseminasaun no konsulta iha Konstituisaun iha distritu 13 no mos sei hare atu koordena se bele karik ho UNTAET nia iniciativas. Ao mesmu tempu, Forum sei kontinua foka tempu be precisa atu estende horariu ba independencia especialmente prosesu atu hala'o konstituisaun. Barra significativu mudansa iha horariu grupu NGO hare katak "Konstituisaun foun tenki tau hanesan konstituisaun provisoru ida no fo mos tempu atu laoba baze buka imput no halo konsulta."

Iha loron 1 fulan Maiu, **UNTAET sira nian "Gender Affairs/Urusan Gender" Unit hamutuk ho Nasoes Unidas nian Fundus ba Feto sira (UNIFEM) komesa halao treinu potensial ba kandidatus feto sira.** Treinu ne'e hala'o iha fulan Maiu nian laran to'o prinsipiu fulan Junhu no fokus ba partisipasaun politika, halo desizaun no konhecimentu baziku konaba oinsa bele sai kandidatu iha eleisaun oin mai hanesan membru konstituantu. (Iha loron 13 fulan Marsu, Konselhu Nasional rejenta proposta konaba minimu pursentu 30 kuota ba feto iha Assembleia Konstituente be atu mai, sei tau iha draft no adopta konstituisaun foun ida ba Timor Lorosa'e) Tauga Vulauno husi Ilha Pacifiku Fiji sira nian Komunitade Forum Konstitusional assiste treinu no kontente tebtibes hodi hare esforsu konkretu nebe inklui feto iha Timor Lorosa'e iha prosesu hari konstituisaun. Ida ne'e surpresa ida' nia hatete hare prinsipiu komesa treinu participantes oituan, be bele kandidata iha eleisaun be atu mai, hatene saida mak konstituisaun no tamba saida mak importante.

Iha loron 1 fulan Maiu 2001, **besik trabalhador atus ida ho sira nia apoiantes hamrik iha UNTAET nia oin atu komemora Loron Premeiru de Maiu.** Tamba loron 1 fulan Maiu loron nasional feriadu ba UNTAET sira hotu ho mos ETTA sira nian empregadu, feriadu ne'e la'os reconhece iha servisu seluk nebe iha ONU nian liur. Asaun ne'e Uniaun Trabalhadores Socialista Timor (SBST/PST) mak organiza, nomos Confederasaun Trabalhista Timor Lorosa'e no LAIFET (the Labour Advocacy Institute of East Timor). Iha demandas sanulu haruka ba

Sergio Vieira de Mello husi participantes sira iha asaun: 1) asentar ordenadu minimu; 2) hala'o asaun kontra hotel no companhias sira nebe viola leis servisu nian; 3) halo empregadu internasional sira selo imposto 4) liberta empregadu lokal sira selu imposto 5) tau limite ba importasaun modo, ho aifuan husi rai seluk; 7) hatun sasan folin sanulu be importante hanesan mina atu tein; 8) estabelece lei progresiva atu tulun direitu trabalhador sira nian; 9) estabelece lei investimentu atu tulun negociu kikoan Timor oan sira nian; no 10) hari servisu foun ba Timor oan sira be servisu. Iha tan demandas seluk be halo ba konsulta multipartidariu rua ho relasaun ho regulamentu be tempu ne'e iha deit ingles. Rally ne'e se mak ba representantes husi Australian Council of Trade Unions (ACTU), ho International Confederation of free Trade Unions (ACTU), International Confederation husi Free Trade Unions-Asia Pacific Regional Organisation (ICFTU-APRO) no International Labour Organisation-Workers Bureau (ILO-ACTRAV).

Wainhira UNTAET simu kritikas tamba la estabelese lei servisu basiku trabalhador hanesan pagamentu minimu vencimentu ho mos estabecimentu oras walu loron ida Asaun ne'e fo oportunidade ba ema barak bele fahe ho fo sira nian preokupasaun no experiencia iha servisu. Trabalhador sira kesar katak kompanhia internasional balu oras ne'e dadauk husu sira atu serbisu oras sanulu ka sanulu resin rua loron ida. Trabalhador feto balu hakarak iha regulamentu ida konaba wainhira sira isin rua ka sai ho mos proteksaun kontra deskriminasaun. Adicionalmente, trabalhador sira hatete sira nian frustrasaun tamba salariu kiik los ho diferenca ema sira be nacional ho mos internasional be halo servisu ida deit maibe manan oin seluk. (Iha tinan kotuk ne'e, iha greve barak trabalhador sira nian husi kompanhia internasional, organizaun, no agencias tamba problema sira ne'e.)

Sergio de Mello assina akordu ida iha loron 4 fulan maiu ho kompanhia Australiana Haritos East Timor Shipping **be halo viagem regular entre Oe-cusse no Dili.** Maibe servisu ne'e limitadu deit ba 50 pasageirus kada semana ida iha Ro-ahi Barakasa, maibe cargo vessel ida tama iha fulan sanulo dadauk, be servisu ne'e fo fatin ba ema 150 iha Ro-ahi Barakasa ne'e. Konforme UNTAET Governu Portugues fo ajuda Dolar Amerikanu 200.000 atu subsidia presu ba bilhete no UNTAET sei fo Dolar

Amerikanu 175.000 atu hadiak Ro-ahi no mos terminal nia facilidades.

Akordu ida ne'e UNTAET sei hare hanesan "medida intermediaria." Governu Alemaun nomos Governu Portugues sira nain rua fo sira nia kompromisu atu hetan resolusaun permanente ida; nasaun rua ne'e presentemente ne'e hala'o hela negociasaun atu hetan posivel solusaun tempu naruk. Ana Paula Sequeira husi Conselho Nacional representante Oe-cusse nian presente iha 4 de Maiu asinatura. Iha 1 de Junhu nia hatete ba *La'o Hamutuk*, "Sira hateten ba hau katak servisu foun ne'e atu hala'o . iha 23 Maiu semana kotuk ne'e, maibe seidak halalo. Ami kole ona hein bebeik. Ami mos preokupa katak kada bilhete nebe karun tebetes US \$10 kada bilhete para ba deit Oe-cusse, osan ida ne'e la'os ema hotu iha Oe-cuse mak bele selu. Ami precisa solusaun permanente ida."

Konforme agencia Lusa, iha loron 5 fulan Maiu, **Bispo katoliko Basilio De Nascimento husi baucau hato ba' lideres politicos Timor Loro Sa'e nian, atu labele ansi husi transisaun ba' independencia.** "Hau hare tempo badak liu" Bispo hatete, nia avisa wainhira "tau Karosaria antes de karau." João Carrascalão, ministro infrastrura Timor Loro Sa'e, iha 27 fulan Abril husu ba' adiamento ba' fulan ne'en 6 tamba Timor precisa tan tempo atu hamenus tensaun social ho politik. Iha loron 16 fulan Maio, Sergio De Mello lasimu pedidos atu adia eleisaun, nia hateten katak, "Hau respeita opiniaun hotu maibe labele (impossivel) wainhira atu tuir hotu." Tuir Sergio de Mello, balu lakoi eleisaun, balu hakarak eleisaun iha Junho, e balu hakarak eleisaun wainhira tinan 2002 remata. Administrador UNTAET hatete katak 30 de agosto data lolos ba eleisaun.

Tuir UNTAET nia lia fuan, prosesu ba' "Timorizasaun" ba' governo transitorio avanssa daudaun ona. Iha loron 9 fulan Maiu, Sergio de Mello, administrador transitoriu, halo juramento ba' Timor oan sanulu resin ne'en 16 "nivel a'as nian" serbisu publikus ba' Gabinete Edukasaun. Neduni, Serbisu Publikus ho Gabinete Publik ba serbisu nian

rekruta tiha ona 8,000 Timor oan ba' serbisu publikus, wainhira oras ne'e iha 5,000 mak serbisu iha Gabinete Edukasaun.

Iha loron 22 fulan Maiu, **Asia Foundation (husi Estados Unidos) fo sai resultadu "nasiona survey konaba votantes sira nian konhecimentu."** Survey ne'e hala'o iha fin de Marsu husi working group NGO Forum ba Edukasaun Votantes sira nian, envolve mos ho intrevistas ho votantes potensiais iha districtus 13 iha rai Timor. Hatudu Timor eleitoradu sira senti positivu pursentu 75 ema ba hare ne'e hanoin katak rai ne'e la'o iha diresaun los no pursentu 94 hatete katak sira atu vota iha eleisaun be mai ne'e. Maibe resultadu ne'e fo'o preokupasaun bo'ot konaba eleisaun. Tuir reportagem, pursentu 30 deit ema sira be halo survei ida ne'e iha konhecimentu halo nusa mak atu halo eleisaun ne'e iha loron 30 fulan Agosto, pursentu 5 deit mak hatene tamba saida mak eleisaun ne'e atu foti sae Assembleia Konstituente. Ema barak hanoin katak eleisaun ne'e atu hili prezidenti ka atu hili independencia total.

Asia Foundation nian reportagem be sai iha fulan Marsu husi Estados Unidos bazeia iha National Democratic Institute bazeadu iha 14 fokus grupu diskusaun be hala'o iha Timor Loro Sa'e iha fulan FEVEREIRU. NDI nian reportagem "hatudu klaru los katak ema iha Timor Loro Sa'e iha ideias desenvolvidas los konaba demokrasi no mos halo nusa mak governu, ida ho multiplus partidus sira hakarak hare" Kontudu, estudu ne'e hatudu katak enquanto iha neba fohatene katak eleisaun sei hala'o iha neba "iha konhecimentu oituan konaba naturesa tempu eleisaun no partidus politikus sira no sira nian plataforma." Akordu ho reportagem, balu be familiar ho Conselho Nacional lakonsidera hanesan korpu representativu ida. No mos, "participantes sira be iha Dili liur ne'e fiar katak iha prosesu politiku ho forsa hosi Dili-nia ema boot no sira nebe husi rai liur. " Ema hatete katak konsulta nebe UNTAET halao nee sei falta hela. "Participantes sira hakarak klaramente lokal sira nia servisu iha transisaun prosesu ne'e." Chave seluk be preocupa ne'e inklui sasan lei no orden, ho regularmentu Feto nian nebe koalio sobre problema violasaun nian. ❖



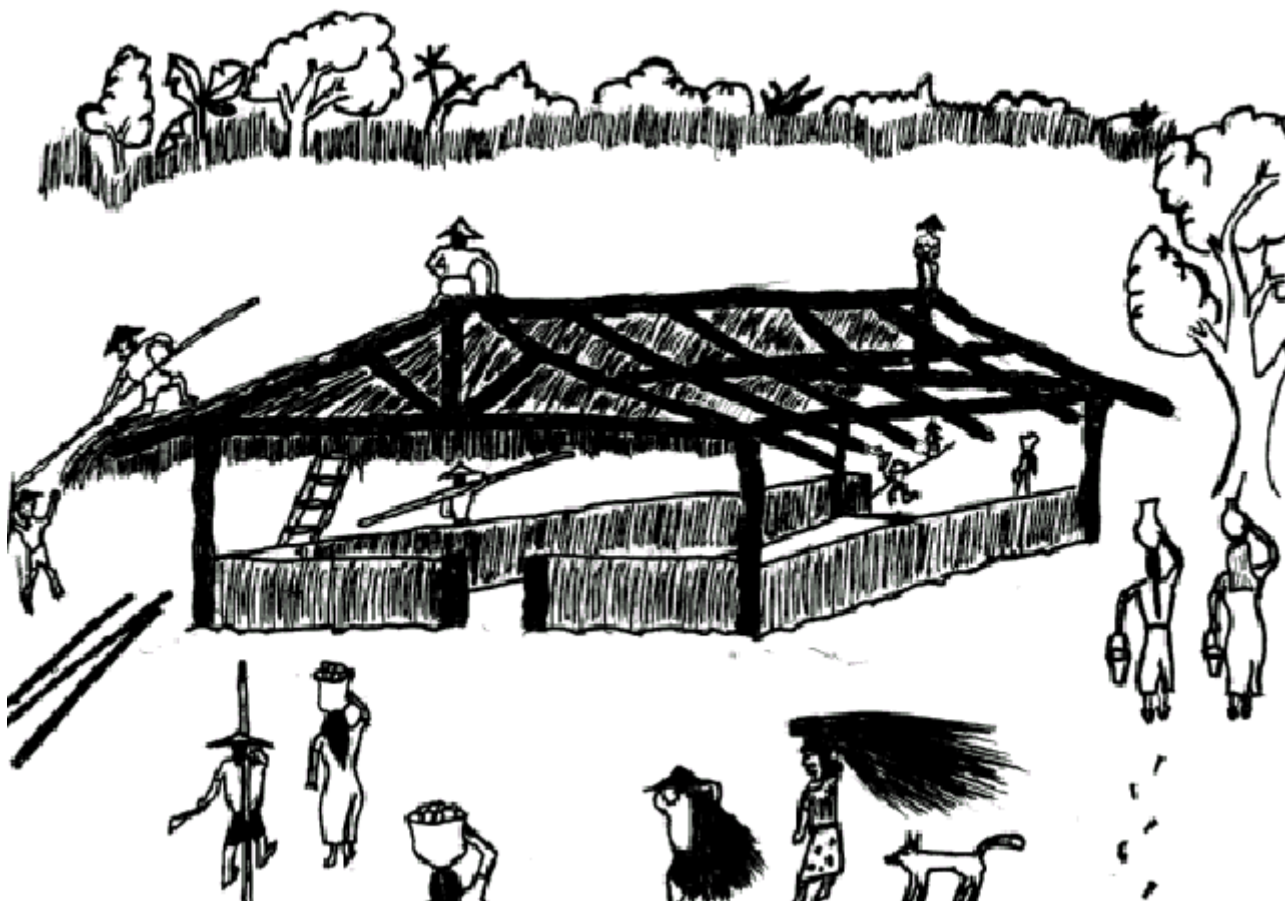
LH Editorial: Harii Kapasidade liu-liu ba iha Prosesu

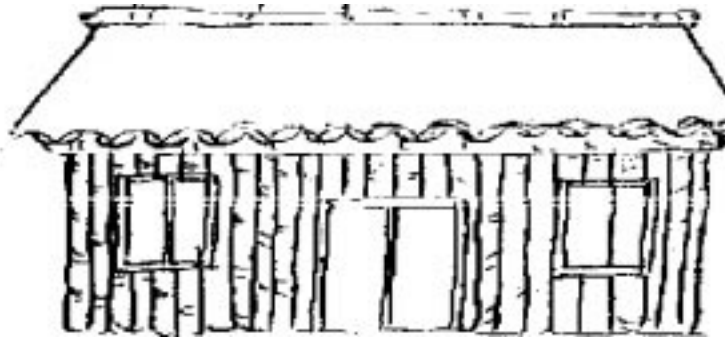
Konstituisaun Timor Lorosa'e nian sei sai fundasaun ida importante tebes ba nasaun independente. Prosesu ida nebe ema Timor Lorosa'e hakerek konstitusaun mos importante. Ba ema Timor Lorosa'e mane no feto tenke partisipa iha prosesu kritikal ida nee. Sira tenki iha informasaun no tempo halo diskusaun no haburas sira nian hanoin/ opiniaun.

La'o Hamutuk no membru sira seluk husi Forum NGO Grupu Servisu ba Konstitusaun nian preokupa tiha ona, no dadaun ne'e tuir hakerek konstituisaun. Foin lalais nee, ami organiza sorumutu ida iha prosesu ba harii konstituisaun, no tuir mai iha treinamentu ba feto sira iha proceso ida ne'e. Iha momento rua ne'e presisa haka'as atu konsidere involbe an iha publiko. *La'o Hamutuk* halo nafatin transparansia to'o iha prosesu, ami dudu Timor Lorosa'e, oan sira hotu feto-mane, ema boot, klosan sira atu estuda hotu konaba komisaun konstituisaun nebe oras ne'e dadaun establisa ou iha tiha ona iha distritu ida-ida. Ami mos husu katak hanesan prosesu ida keloke ba fulan hirak

oin mai, tempo nato'on fo lisensa ba hadia dokumentu ne'e la presisa iha tukan. Fulan marso liu ba kotuk, igreja katolik hato'o ba Konsehu Nasional katak Konstituisaun ba dala uluk ne'e bele provisoriu ida, ho dalan 4 tuir proceso mai ne'e presisa entre tinan tolu to lima molok adopta konaba konstituisaun ne'e moris tiha ona iha povo Timor Lorosa'e nian let no folin ba sira nian presisa.

Komunidade internasional no UNTAET bele ajuda no fo garantia katak konstitusaun ne'e bele to'o ba povu Timor Lorosa'e no bele servi ba sira nian hakarak. *La'o Hamutuk* dudu UNTAET no komunidade inter-nasional atu fo tempo wain ba komunidade Timor Lorosa'e oan sira, fatin politik, hun atu hatutan, atau haburas konstituisaun atu nune povo Timor Lorosa'e sente ninian tebes. Sei importante liu tan no hatu'un permanenti ba hari'i kapasidade, Timorizasaun, no demokrasia iha periode transisaun ida ne'e bele hato'o. ❖





Hare ba sistema justica

Hari'i sistema judicial foun ida iha Timor Lorosa'e ne'e servisu todan ida. Administrasaun tranzitoria ONU nian rekonhese tiha ona ida nee nudar prioridade ida atu bele promove governu ida nebe ukun ho lei no halakon tiha sistema impunidade no korupsi saun nebe kria hela durante kolonializasaun portuguesa no okupasaun militar Indonesia nian . sistema foun nee harii hosi kanek ida, progresu ekstraordinariu nebe halao tiha ona iha tempu nebe badak, no ho rekursu sira nebe limitadu.

Iha statemen ida ba komisaun direitus humanus ONU nian iha fulan Abril 2001, Administrador tranzitoriu—Sergio Viera de Mello—hateten katak “difikuldade nebe juis foun Timor Oan sira hetan signifikante tebes. Problema rekursu lato'o, servisu judisiariu nebe barak liu no administrasaun tribunal lori ba problema balun, nee inklui kazu sira nebe nivel aceitavel hosi konselhu legl ida nio representasaun ba ema akuzadu sira ladun halao didiak no iha nee laiha konsistensia ba ema akuzadu ssira ladun halao didiak, no iha nee laiha konsistensia ida konaba aplikasaun lei.

Atu kria ssistema judiciariu ida nebe bele fungsiona didiak iha kondisaun sira ne'e nian okos prezisa revizaun no adapta nafatin hanesan interaktu entre teoria no pratika. Idealmente, nee prezisa revizaun internal no eksternal. Too oras nee monitoring independenti nebe komprehivu investigasaun tribunal no dezenvolvimentu judiciariu foin lalais nee em jeral la mosu. Aumenta tan katak iha preokupasaun barak konaba kapasidade tribunal nian atu bele kaer kazu foun sira no halo proseksaun ba kazu sira nebe iha relasaun ho violensia iha 1999. Prosesaun sira ne'e certamente sei afeta ba prosesu rekonsiliasaun .

Programa monitor sistema judicial (JSMP) harii iha kontestu ida nee nia laran . JSMP nudar projetu independente ida nebe hola baze iha Dili hodi halao

servisu iha asosiassaun jurista Timor lorosa'e no Lao Hamutuk nian tulun. Objetivu prinsipal sira husi programa ne'e mak atu hadiak qualidade justica nebe sistema judicial foun nebe foin harii, atu promove direitus humanus nian no ukun tuir lei iha maneira ida nebe signifikante no transparente ba povu Timor Lorosa'e, no atu harii kapasidade husi comunidade legal Timor Lorosa'e atu bele halao monitor nebe konstruktivu ba sistema judicial ba aban bainrua.

Iha oras nee, advogadu internasional voluntariu nain tolu nebe halao servisu lora tomak, halao monitor ba investigasaun tribunal ba krime bo'ot sira no halo reportazen sistematiku ida konaba problema sira nebe iha relasaun ho dezenvolvimentu judicial. Investigasaun tribunal sira nebe iha relasaun ho violensia nebe TNI/ milisia sira halao iha 1999, sira monitoring hela no mos informasaun sira nebe sira hetan tiha ona, sira sei tau hamutuk iha projetu data baze ida. Advogadu sira iha JSMP sei fo mos ba media local no internasional ho buat hirak nebe foun no komentariu sira . JSMP buka atu nudar centru rekursu ida ba NGO local, NGO internasional , official sira husi governu, no ema sel-seluk nebe hakarak atu akonpanha nafatin ho informasaun foun konaba sistema judicial iha Timor Lorosa'e .

Web-site husi programa ne'e: <http://www.jsmp.minihub.org> inklui mos informasaun konaba investigasaun krime boot sira iha tribunal Distrital Dili, komentariu sira. Konaba julgamentu, no kanal ba rekursu sira. Asuntu noticia sira lor-loron nian nebe iha relasaun ho problema justica iha Timor lorosa'e sei haruka mos iha home page ida nee, no la'e bele simu liu husi lista email JSMP nian. Atu halo langganan karik , favor ida haruka formulariu e-mail ida ba: info@jsmp.minihub.org ka list-subscribe@jsmp.minihub.org. ❖

(*kontinua hosi pagina 16*) Lorosa'e hotu-hotu nian diak especialmente ba sira nebe kiak.

Nasoes Unidas mos implementa programa Dolarizasaun iha Kosovo. No mos nasaun sira seluk nebe foin hahu buras (baru berkembang) nebe uza Dolar Amerikanu. Dolar Amerikanu nee hanesan sira nia osan rasik. Foin dadauk ne'e El Salvador adopta Osan Dolar Amerikanu nian.

Antes de hala'o ba oin ho Dolarizasaun ne'e diak liu se sira halo konsulta ida entre elementus sociedade civil Timor Lorosa'e sira no comunidade tomak husi Kosovo nomos El Salvador atu diskuti konaba meius oin sa ita aproveita nomos difikuldade para atu adopta osan Dolar Amerikanu.

To'o agora, diskusaun konaba problema tranzisaun ne'e importante los no limitadu deit ba leten UNTAET/ETTA no IMF nian impregadu. Konselhu Nasional nian partisipasaun ladun kona nebe iha ninin deit. Tuir informasaun be ami simu ne'e husi Konselhu Nasional tempu ladun para atu fotocopia propostas recentis no halo proposta ba regras ba dolarizasaun antes de Konselhu Nasional halo nian reuniaun. Regulamentu ne'e financia emprestimu milhaun lima Dolar Amerikanu ba CPO atu apropria Osan ne'e husi Konsolidasaun ba Fundus Timor Lorosa'e (CFET). Maibe, Konselhu Nasional sira nian membrus aprova proposta ne'e nian regulamentu la diskuti ou halo perguntas.

Kazu Equador ne'e fo hatene katak nusa mak asaun sira ne'e bele perigosu. Iha neba, adopta osan Dolar Amerikanu ne'e halo folin sasan sira sa'e lalais deit tamba ida ne'e ema halo protestu barak iha luron laran. Governu Equador ne'e tenki halo lalais Osan besi hanesan Cent Amerikanu nian tamba Osan besi amerikanu ne'e lato'o.

Inflasaun potensial Dolarizasaun ne'e realidade iha Timor Lorosa'e. Hanesan Manajer Geral CPO, Fernando de Peralto admite katak "troka Osan ida ba Osan seluk ho kuantidade oin seluk sei hari inflasaun"

Tamba ne'e saida mak parti planus UNTAET no IMF atu proteze Timor Lorosa'e--especialmente kiak sira be tur iha liur- husi efeitu nebe mai husi aumentu folin nian. Maibe, iha legislasaun recente ne'e ema sira be la la'o iha lei nian laran troka osan, saida mak halo ona atu ajuda ema be troka osan--tuir lolos sira hamutuk numeru atus hat iha Dili nian laran--idanebe mak sei lakon sira nian serbisu?

Sira nain rua IMF ho UNTAET/ETTA hatudu transparencia ho situasaun nebe responsabilidade --virtudes be falta iha esforsu Dolarizasaun. Instituisaun rua ne'e tenki halo esforso maka's los atu konsulta no diskuti ho Timor Lorosa'e nian matenek. Dolarizasaun nian kampanha, be iha signifikante ba impaktu iha vida lor-loron iha rai ida be lakleur atu sai independente. ❖



LH Editorial: Dolarizaun ho Demokrasi

Simu presau husi Fundu Monetariu Internasional nomos elementus partidus politikus sira nian ulun bo'ot, UNTAET intensifika esforsus maka'as los atu hetan saida mak bolu "Dolarizasaun"—tamba nune'e halo Dolar Amerikanu. Osan ida deit be uza iha teritoriu ne'e. Iha potensial loos ba Dolarizasaun; maibe iha mos problemas potensial. Hanesan, importante loos tenki iha diskusaun ho debate ba assunto nebe seidak iha. No se Dolarizasaun kontinua, tenki neneik nomos kalma no koidadu.

Maibe Dolar Amerikanu ida ne'e mak osan oficial UNTAET desde fulan Janeiru 2000, osan be uza ne'e iha merkadu ho vila sira nebe iha Timor Lorosa'e mak Rupiah Indonesia. Iha fali parti limitada ekonomia nian, hanesan, lojas, restaurantes no hotel, nebe mak uza deit mak Dolar Australia. Hanesan mos mais ou menus 1500 Timor Lorosa'e Oan sira, simu 400 Dolar Amerikanu kada fulan, pensaun ne'e husi Governu Portugues tamba uluk sira funcionariu publiku.

Agora planu ne'e atu para uza rupiah ho Dolar Australianu. Parte esforsu ne'e, UNTAET nian ulun bo'ot Sergio Vieira de Mello asina ordem executiva ida iha loraun 26 fulan Abril be tau multa as liu US\$5000 ba ema sira nebe troka osan ne'e ilegalmente ho mos sira nian klientes. Hamutuk mos UNTAET's Fatin Servisu Pagamentu Central (CPO) iha planu atu introduz legislasaun ba negosiu sira nian nain tau sira nian folin ba sasan ho mos serbisu uza Dolar Amerikanu. Hanesan ne'e bele tahan netik ba importasaun osan sira seluk nebe la hetan licensa.

Iha tempu nebe hanesan, CPO atu hala'o kampanha edukasional ida ba Timor oan atu esplika ba publiku oin sa mak unik ekonomia no logistik uza osan Dolar Amerikanu-nebe ema barak lakonhese, problema boot ida maka asosiasaun ho Dolarizasaun.

Wainhira Timor Lorosa'e sira konhese loos rupiah, sei lori tempu barak ba sira atu senti diak ho Osan Dolar Amerikanu, be aumenta maka'as ho mos kompleksu Maior parte Amerikanu nia Osan nia naran, fo exemplu, bain bain iha konta oin rua. Iha kazu Osan besi Dolar Amerikanu nebe iha 51 tipu oin seluk iha tinan 2008.

Instabilidade ba rupiah Indonesia ne'e maka'as tamba ne'e mak aselera Dolarizasaun. Akordu ho IMF memu internu iha tinan kotuk lakon pursentu 50

nian valor kompara ho Dolar Amerikanu, desenvolvimento be" hanesan buat ida nebe nonok deit destroe valor sasan balun nebe sei iha publiku nian liman "Hamutuk ho valor nebe menus (maibe menus liu duke rupiah) husi Dolar Australianu, esplika IMF, rupiah nebe frakeza halo problema ba ema atu hola sasan ho serbisu, especialmente importasaun ho sira nebe ajuda sira nian ideia husi rai seluk.

IMF hanoin atu uza Dolar Amerikanu hanesan osan oficial ida ne'e sei importante teb-tebes ba estabilidade Timor Lorosa'e nian ekonomia no mos ho folin nebe ita bele hatene no mos "Osan funan" (suku bunga) nebe kiik. Tamba razaun ne'e IMF ho Timor oan politiku sira nian ulun boot hatete katak; ida ne'e para ba Timor (*kontinua iha pagina 15*)

Saida mak La'o Hamutuk?

La'o Hamutuk organizasaun klibur Ema Timor Lorosa'e no Ema Internasional ne'ebe buka atu tau matan, halo analize ho halo relatorio kona ba hahalok (atividade) instuisaun internasional ne'ebe oras ne'e haknaar iha Timor Lorosa'e, liu-liu hahalok sira ne'ebe iha relasaun ho rekonstrusaun fizika no sosial Timor Lorosa'e nian. *La'o Hamutuk* fiar katak Povo Timor Lorosa'e mak tenke hakotu iha procesu rekonstrusaun ne'e nia laran no procesu rekonstrusaun ne'e tenke demokratiku no transparente duni. *La'o Hamutuk* organizasaun apartidario ida ne'ebe buka atu facilita participasaun efektifa Timor oan sira iha level ida boot liu tan iha rekonstrusaun no atu desenvolve nasaun Timor Lorosa'e. Ida tan, *La'o Hamutuk* haknaar atu aperfeisoa komunisaun entre instituisaun internasional sira ho organizasaun no sektor seluk housi sociedade Timor Lorosa'e nian. Ikus liu, *La'o Hamutuk* sai nudar centru rekursu ida, atu hafahe literature kona ba modelo desenvolvimento oin-oin, experiencia no pratika ho mos facilita kontaktu entre grupo Timor Lorosa'e ho especialista ka pratikante sira ne'ebe involve iha assunto sira kona ba desenvolvimento iha rai selu-seluk iha mundo rai klaran.

Iha espirito hodi promove transparencia nebe makas liu, La'o Hamutuk convida individual atu contacto ami se iha documentos no/ou informacao nebe relaciona ho reconstrucao nebe iha interesse ba povo Timor Lorosa'e no membros comunidade internacional.